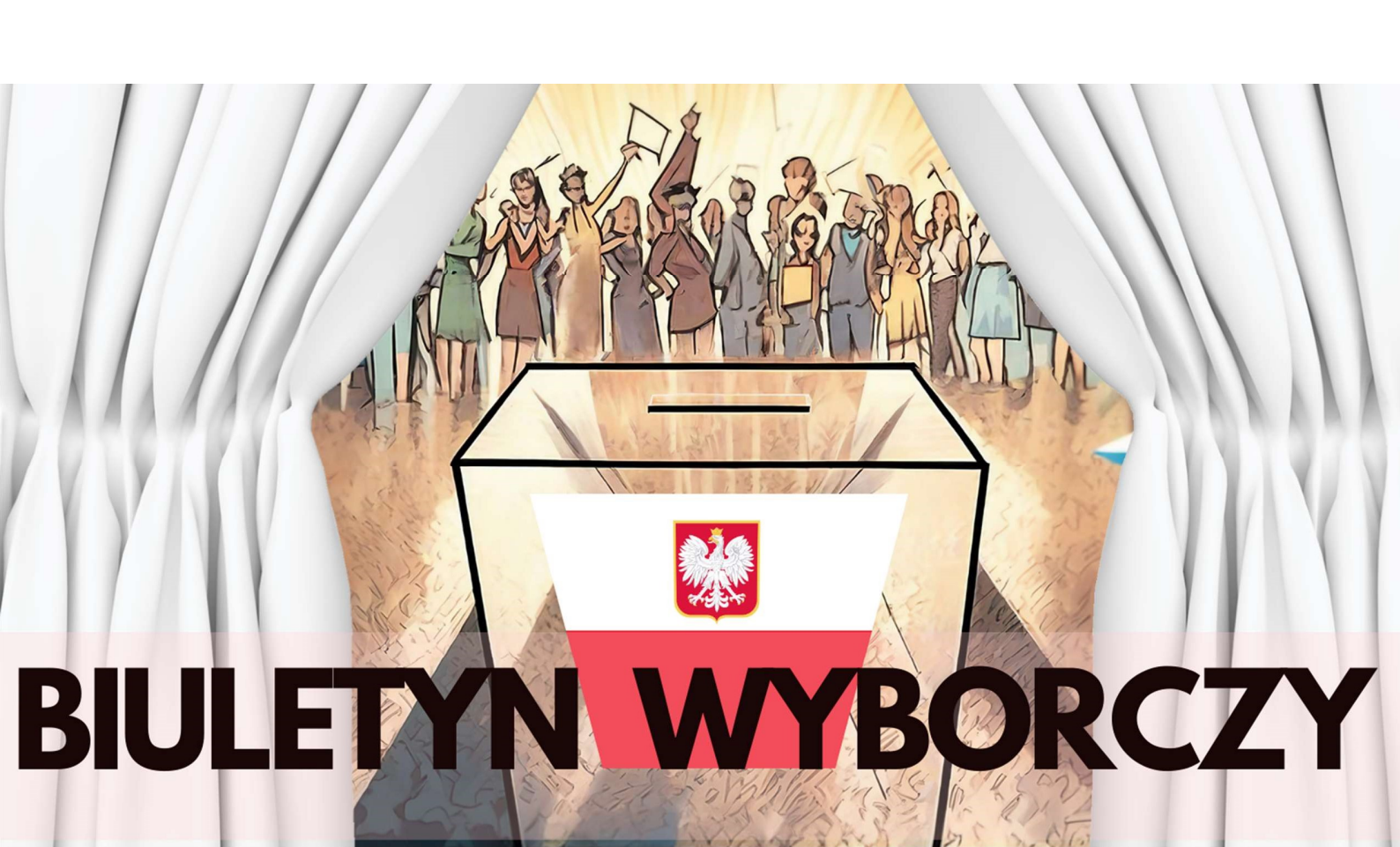




# BIULETYN WYBORCZY

Szanowni Państwo, Wybory do Parlamentu RP oraz Referendum organizowane dla Polskiej Diaspory w sobotę, 14 października 2023 roku, są wydarzeniem wymagającym od nas szczególnej formy komunikacji.

W tym wydaniu biuletynu, wyjątkowym bo także #13 z kolei, odchodzimy **czasowo** od formuły opowiadania o pracy konsuli, pisania o wydarzeniach w których brali udział, zapowiadaniu nadchodzących wydarzeń oraz publikacji ogłoszeń organizacji naukowych i edukacyjnych z Polski.

Ten biuletyn poświęcamy przede wszystkim temu, co Polonia w Stanach Zjednoczonych, w chicagowskim okręgu konsularnym, powinna wiedzieć zanim pójdzie się na wybory.

*Ladies and Gentlemen, the elections to the Parliament of the Republic of Poland and the Referendum organized for the Polish Diaspora on Saturday, October 14, 2023, are an event that requires us to use a special form of communication.*

*In this issue of the bulletin, unique because it is also #13, we are **temporarily** moving away from the formula of talking about the work of consuls, writing about the events in which they participated, announcing upcoming events and publishing announcements of scientific and educational organizations from Poland.*

*This bulletin is devoted primarily to what the Polish community in the United States, in the Chicago consular district, should know before voting.*



Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Chicago

# WYBORY I REFERENDUM ZA GRANICĄ 2023

## Głosowanie w komisjach wyborczych w USA odbędzie się 14 października 2023 r.

Prezydent RP zarządził na 15 października 2023 r. wybory do Sejmu RP i do Senatu RP. Zgodnie z uchwałą Sejmu RP, w tym samym terminie odbędzie się referendum ogólnokrajowe. Na mocy art. 39 § 6 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. Kodeks wyborczy (Dz. U. z 2022 r. poz. 1277 i 2418 oraz z 2023 r. poz. 497) **głosowanie w USA odbędzie się 14 października 2023 r.**

Wyborcy przebywający poza Polską będą mogli oddać głosy w wyborach i referendum w jednym z 402 obwodów głosowania utworzonych przez Ministra Spraw Zagranicznych.

Wykaz obwodów głosowania jest opublikowany w załączniku do [rozporządzenia Ministra Spraw Zagranicznych z dnia 14 września 2023 r. w sprawie utworzenia obwodów głosowania za granicą do Sejmu i do Senatu w 2023 r. dla obywateli polskich przebywających za granicą](#).

### UWAGA !!!

Wyborcy przebywający za granicą i posiadający **ważne polskie paszporty** będą mogli zagłosować w obwodach głosowania utworzonych za granicą. W obwodach za granicą będą mogli zagłosować także wyborcy na podstawie okazanego w dniu wyborów zaświadczenia o prawie do głosowania.

### Jak otrzymać zaświadczenie o prawie do głosowania?

**Do 12 października 2023 r.** należy złożyć do właściwego terytorialnie konsula papierowy wniosek z własnoręcznym podpisem. [WIĘCEJ>>>](#)



# Kalendarium

Terminy wykonania czynności wyborczych przez konsula w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej oraz referendum ogólnokrajowym:

- **do 25 września** konsul publikuje w formie obwieszczenia informację o numerach obwodów głosowania i wyznaczonych siedzibach komisji;
- **25 września** upływa termin zgłaszania kandydatów na członków obwodowych komisji wyborczych przez Pełnomocników wyborczych;
- **28 września** upływa termin powołania przez konsula obwodowych komisji wyborczych;
- **10 października** upływa termin przyjmowania zgłoszeń do spisu wyborców oraz wniosków o zmianę obwodu głosowania;
- **do 12 października** można złożyć do konsula wnioski o wydanie zaświadczenia o prawie do głosowania;
- **14 października w USA** odbędzie się głosowanie w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej oraz referendum ogólnokrajowym.

Głosowanie w obwodach głosowania utworzonych za granicą odbywa się między godz. 7:00 a 21:00 czasu miejscowego.

## e-Wybory

[e-Wybory](#) to usługa elektroniczna udostępniona przez Ministra Spraw Zagranicznych służąca wyborcom do zgłaszania się do spisów wyborców sporządzanych przez konsulów.

Dzięki e-Wybory **zgłoszenie do spisu jest możliwe bez wychodzenia z domu**. Wyborca samodzielnie wybiera dogodny ze względu na miejsce pobytu obwód głosowania, a następnie wprowadza wymagane dane, które usługa weryfikuje komunikując się z rejestrami państwowymi. **Aby zgłosić się do spisu przez e-Wybory wyborca nie musi posiadać podpisu elektronicznego**, podpisu zaufanego albo kwalifikowanego.

**Przed przystąpieniem do rejestracji należy przygotować:**

- numer PESEL;
- ważny polski paszport
- adres pobytu za granicą;
- adres poczty elektronicznej lub numeru telefonu kontaktowego.



Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Chicago

Dopisać się do listy wyborców można na trzy sposoby:

1. najprościej i najwygodniej, wypełniając **formularz online** na specjalnie udostępnionej do tego celu platformie internetowej **e-Wybory**, lub
2. **pisemnie** – pismo opatrzone własnoręcznym podpisem (czyli **osobiście w urzędzie konsularnym albo listownie**), lub
3. **poprzez e-mail** – wysyłając wiadomość e-mail do konsula z załączonym **skanem lub zdjęciem pisemnego wniosku** opatrzonego własnoręcznym podpisem.  
Wniosek o ujęcie w spisie będzie musiał zawierać: nazwisko i imię (imiona), numer ewidencyjny PESEL, **numer ważnego** polskiego paszportu, adres pobytu wyborcy za granicą oraz dane kontaktowe w zakresie adresu poczty elektronicznej lub numeru telefonu komórkowego.

**Wzór wniosku oraz klauzula RODO na stronach 9 i 10 tego biuletynu.**

**UWAGA!!!**

W tych wyborach nie będzie możliwości zgłoszenia się do spisu wyborców telefonicznie.

**UWAGA!!!**

Korzystanie z usługi e-Wybory w celu zgłaszania się do spisu wyborców będzie możliwe do 5 dnia przed dniem wyborów, tj. do 10 października 2023 r.

**System e-Wybory nie służy do głosowania przez Internet. Głos w wyborach można oddać wyłącznie w lokalu wyborczym.**



Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Chicago

# Najczęściej zadawane pytania

## Jak zagłosować za granicą?

Najpóźniej do wtorku, **10 października 2023 r.** należy złożyć do konsula wniosek o ujęcie w spisie wyborców.

Są trzy sposoby na złożenie wniosku:

- rekomendujemy złożenie wniosku przy użyciu usługi „e-Wybory”,
- złożenie wniosku w postaci papierowej z własnoręcznym podpisem (także korespondencyjnie),
- złożenie wniosku na adres poczty elektronicznej konsula z załączonym skanem/fotografią podpisanego własnoręcznie wniosku (formularz wniosku będzie dostępny na stronach internetowych placówek zagranicznych).

W obwodzie głosowania za granicą może także zagłosować wyborca na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania.

## Kto może głosować za granicą?

Wyborca przebywający za granicą i ujęty w spisie wyborców sporządzanym przez konsula. W obwodzie głosowania za granicą może także zagłosować wyborca na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania.

## Jak wnioskować o ujęcie w spisie wyborców sporządzanym przez konsula?

Wniosek należy złożyć najpóźniej do wtorku, **10 października 2023 r.**

Są trzy sposoby na złożenie wniosku:

- rekomendujemy złożenie wniosku przy użyciu usługi „e-Wybory”,
- złożenie wniosku w postaci papierowej z własnoręcznym podpisem (także korespondencyjnie),
- złożenie wniosku na adres poczty elektronicznej konsula z załączonym skanem/fotografią podpisanego własnoręcznie wniosku (formularz wniosku będzie dostępny na stronach internetowych placówek zagranicznych).

Jaki jest najwygodniejszy sposób na wniesienie wniosku o ujęcie w spisie?

Rekomendujemy złożenie wniosku przy użyciu usługi elektronicznej „e-Wybory”.



Dzięki e-Wybory zgłoszenie do spisu jest możliwe bez wychodzenia z domu. Wyborca samodzielnie wybiera dogodny ze względu na miejsce pobytu obwód głosowania, a następnie wprowadza wymagane dane, które usługa weryfikuje komunikując się z rejestrami państwowymi. Aby zgłosić się do spisu przez e-Wybory wyborca nie musi posiadać podpisu elektronicznego, podpisu zaufanego albo kwalifikowanego.

**Do kiedy można dopisać się do spisu wyborców za granicą?**

Do wtorku, 10 października 2023 r.

**Gdzie mogę zgłoszyć się do spisu wyborców na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania?**

Z zaświadczeniem można głosować w dowolnym obwodzie głosowania w kraju, za granicą lub na polskim statku morskim.

**Kto może wydać zaświadczenie o prawie do głosowania?**

Wniosek o wydanie zaświadczenia o prawie do głosowania składa się w dowolnie wybranym urzędzie gminy w Polsce albo u konsula.

**Jak wnioskować o wydanie zaświadczenia o prawie do głosowania przez konsula?**

Wniosek składa się w postaci papierowej z własnoręcznym podpisem.

**Jak odebrać od konsula zaświadczenie o prawie do głosowania?**

Zaświadczenie o prawie do głosowania:

- wyborca odbiera osobiście w urzędzie konsularnym, w którym złożył wniosek, albo
- odbiera osoba pisemnie upoważniona przez wyborcę w urzędzie konsularnym, w którym wyborca złożył wniosek, albo
- w szczególnie uzasadnionych okolicznościach, na wniosek wyborcy konsul przesyła na wskazany adres (adres musi się znajdować w okręgu konsularnym konsula), za zwrotnym potwierdzeniem odbioru. Istnieje możliwość wnioskowania o doręczenie kurierem na koszt wyborcy.

**Czy jeśli poczta lub kurier zagubi adresowane do mnie zaświadczenie o prawie do głosowania będę mógł/mogła otrzymać kolejne?**

W przypadku utraty zaświadczenia, niezależnie od przyczyny, **nie będzie możliwe** otrzymanie kolejnego zaświadczenia ani wzięcia udziału w głosowaniu.

**Czy dla zarządzonego na 15 października 2023 r. referendum ogólnokrajowego za granicą zostaną utworzone odrębne obwody głosowania?**

Nie. W przypadku przeprowadzenia referendum w tym samym dniu, w którym odbywają się wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej głosowanie przeprowadza się w obwodach głosowania utworzonych dla wyborów do Sejmu RP i Senatu RP i na podstawie spisów wyborców sporządzonych dla tych wyborów.



**Czy aby zagłosować w wyborach i w referendum będę musiał/musiła składać dwa wnioski o ujęcie w spisie sporządzonym przez konsula?**

Nie. Wybory i referendum przeprowadzone zostaną na podstawie spisów wyborców sporządzonych dla wyborów.

**Czy udział w referendum jest obowiązkowy?**

Udział w referendum nie jest obowiązkowy. Wyborcy ujęci w spisie sporządzonym dla wyborów będą mieli prawo udziału w referendum ogólnokrajowym zarządzonym na dzień **15 października 2023 r.** w obwodach głosowania utworzonych za granicą.

**W jakich godzinach będzie się odbywało głosowanie?**

Głosowanie odbędzie się w niedzielę **15 października 2023 r.** Lokale wyborcze będą otwarte **od godz. 7.00 do godz. 21.00.**

**Czy w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie głosowanie odbędzie się dzień wcześniej niż w Polsce?**

Tak. W państwach, w których z uwagi na różnicę czasu głosowanie miałyby być zakończone w dniu następnym po dniu głosowania w kraju, wybory przeprowadza się w dniu poprzedzającym, czyli **14 października 2023 r.** Głosowanie odbywa się między godz. 7.00 a 21.00 czasu miejscowego.

Szczegółowe informacje o wyborach w poszczególnych okręgach konsularnych są dostępne na stronach placówek zagranicznych.

**Gdzie szukać informacji o wyborach?**

Przede wszystkim na [stronach Państwowej Komisji Wyborczej](#). Są już uruchomione dedykowane serwisy poświęcone tematyce wyborów i referendum.

Informacje dotyczące wyborów w poszczególnych okręgach konsularnych publikują na swoich stronach placówki zagraniczne.

**Gdzie szukać informacji o dostępności lokalów wyborczych dla osób z niepełnosprawnościami?**

Obwieszczenia o adresach obwodowych komisji za granicą wraz z informacjami o tym, czy konkretne siedziby oferują dostępność dla osób z niepełnosprawnościami publikują na swoich stronach konsulowie.

**Czy za granicą można zagłosować przez pełnomocnika?**

Wyborcy za granicą będą mogli zagłosować wyłącznie osobiście.

**Czy za granicą można zagłosować korespondencyjnie?**

Wyborcy za granicą będą mogli zagłosować wyłącznie osobiście w siedzibie obwodowej komisji wyborczej.



**Jaki dokument jest potrzebny aby zagłosować za granicą?**

Ważny polski dokument paszportowy. Na obszarze państw członkowskich Unii Europejskiej oraz państw, na terytorium których można wjechać na podstawie dowodu, także ważny polski dowód osobisty.

**Jak można znaleźć najbliższą obwodową komisję wyborczą?**

Obwieszczenia o adresach można znaleźć na stronach [placówek zagranicznych](#). Dane o obwodach głosowania za granicą będą dostępne w usłudze e-Wybory służącej do rejestrowania się w spisie wyborców.

**W mieście, w którym przebywam jest kilka lokalizacji obwodowych komisji wyborczych. Którą wybrać?**

Zalecamy rozważne wybieranie obwodowych komisji wyborczych, uwzględniające obciążenie komisji. Liczbę wyborców, którzy ujęci są w spisie dla komisji będzie można sprawdzić w usłudze e-Wybory.

**Kiedy najlepiej udać się do lokalu wyborczego?**

Do lokalu wyborczego, szczególnie jeśli spodziewamy się, że będzie w nim głosowało wielu wyborców, najlepiej przybyć we wczesnych godzinach porannych. O tej porze obciążenie komisji jest z reguły najmniejsze.

**Skąd będę wiedział/wiedziała do której obwodowej komisji wyborczej się zapisać?**

Należy koniecznie zapamiętać numer obwodu, do którego zgłosił się wyborca (może się zdarzyć, że pod jednym adresem będzie kilka obwodów do głosowania). Zalecamy zapisanie w telefonie komórkowym albo wydrukowanie otrzymanego z e-Wybory potwierdzenia wpisania do spisu wyborców.

**Co muszę ze sobą wziąć do lokalu wyborczego?**

Należy wziąć ważny dokument paszportowy. Na obszarze państw członkowskich Unii Europejskiej oraz państw, na terytorium których można wjechać na podstawie dowodu, może to być także ważny polski dowód osobisty.



....., dnia .....

# ZGŁOSZENIE WYBORCY DO SPISU WYBORCÓW

1. Nazwisko: .....

3. Numer ewidencyjny PESEL: .....

c) kod pocztowy: .....

Data ważności: .....

Data ważności: .....

b) nr telefonu: .....

\* Dane dotyczące dowodu osobistego podaje się w państwach członkowskich Unii Europejskiej oraz w państwach, na terytorium których można wjechać na podstawie polskiego dowodu osobistego. W takiej sytuacji nie jest konieczne wypełnienie pkt 7.



Consulate General  
of the Republic of Poland  
in Chicago

### Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych:

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) informujemy, że:

1. Administratorem, w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO, Pani/Pana danych osobowych jest Minister Spraw Zagranicznych, z siedzibą w Polsce, w Warszawie (00-580), Al. J. Ch. Szucha 23, a wykonującym obowiązki administratora jest konsul RP, właściwy terytorialnie dla obwodu głosowania, w którym zamierza Pani/Pan głosować. Adres siedziby dostępny jest na stronie internetowej urzędu konsularnego.
2. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych: adres siedziby: Al. J. Ch. Szucha 23, 00-580 Warszawa, adres e-mail: iod@msz.gov.pl.
3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu realizacji przez konsula RP zadań określonych w art. 34 pkt 20 ustawy z dnia 25 czerwca 2015 r. Prawo konsularne (Dz.U. z 2023 r., poz. 1329, w ustawie z dnia 5 stycznia 2011 r. Kodeks wyborczy (Dz. U. z 2022 r. poz. 1277, 2418, z 2023 r. poz. 497) oraz w ustawie z dnia 14 marca 2003 r. o referendum ogólnokrajowym (Dz. U. z 2020 r. poz. 851 oraz z 2023 r. poz. 497), w szczególności w celu sporządzenia spisu wyborców oraz spisu osób uprawnionych do udziału w referendum.
4. Dane osobowe będą przetwarzane do czasu zakończenia czynności związanych z przeprowadzeniem wyborów, a następnie zostaną przekazane zgodnie z art. 8 Kodeksu Wyborczego do archiwów państwowych.
5. Dane osobowe będą udostępnione Centralnemu Ośrodkowi Informatyki – w zakresie technicznego utrzymania Centralnego Rejestru Wyborców oraz właściwym organom wyborczym, zgodnie z przepisami Kodeksu wyborczego. Dane mogą być udostępnione na podstawie przepisów prawa sądom, prokuraturze i policji w związku z prowadzeniem postępowań w sprawach protestów wyborczych do czasu zakończenia wyborów i przekazania danych archiwom państwowym.
6. Przysługują Pani/Panu prawa do kontroli przetwarzania danych, określone w art. 15-16 RODO, w szczególności prawo dostępu do treści swoich danych i ich sprostowania.
7. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, który będzie miał wpływ na podejmowanie decyzji mogących wywołać skutki prawne. Dane nie będą poddawane profilowaniu.
8. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem ustawowym oraz jest niezbędne do skorzystania przez Panią/Pana z przysługujących praw wyborczych.
9. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego na adres: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

☐ - oświadczam, że zapoznałam/em się z informacją o przetwarzaniu moich danych osobowych



# MIDWEST?

## TU ZAGŁOSUJESZ

### 14 PAŹDZIERNIKA

KONSULAT GENERALNY RP  
**Chicago I**  
1530 N Lake Shore Drive 277  
Chicago, IL 60610

DOM PODHALAN ZPPA  
**Chicago II**,  
4808 S Archer Avenue 278  
Chicago, IL 60632

PARAFIA ŚW. FERDYNANDA 1  
**Chicago III**  
3131 N Mason Avenue 279  
Chicago, IL 60634

SZKOŁA KATOLICKA ŚW. FERDYNANDA  
**Chicago IV**  
3119 N Mason Avenue 280  
Chicago, IL 60634

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI  
**Chicago V**  
6100 N Cicero Avenue 281  
Chicago, IL 60610

PARAFIA ŚW. TRÓJCY  
**Chicago VI**  
1118 N Noble Street 282  
Chicago, IL 60642

PARAFIA ŚW. JACKA  
**Chicago VII**  
3636 W Wolfram Street 283  
Chicago, IL 60618

KOŚCIÓŁ ŚW. FRANCISZKA BORGII  
**Chicago VIII**  
8033 W Addison Street 284  
Chicago, IL 60634

POLISH & SLAVIC FEDERAL CREDIT UNION  
**Bridgeview**  
8342 S Harlem Avenue 285  
Bridgeview, IL 60455

Polonia Soccer Club  
**Franklin**  
10200 W Loomis Road #8159 286  
Franklin, WI 53132

LATVIAN CLUB  
**Indianapolis**  
1008 W 64th Street 287  
Indianapolis, IN 46260

POLSKA KAT. MISJA PW. MIŁOSIERDZIA  
BOŻEGO  
**Lombard**  
21W411 Sunset Avenue 288  
Lombard, IL 60148

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO  
**Lemont**  
608 Sobieski Street 289  
Lemont, IL 60439

POLSKA SZKOŁA SOBOTNIA IM. ADAMA  
MICKIEWICZA  
**Minneapolis**  
1630 4th Street NE 290  
Minneapolis, MN 55413

POLSKA SZKOŁA IM. ŚW. RAFAŁA  
KALINOWSKIEGO W MUNSTER  
**Munster**  
1628 Ridge Road 291  
Munster, IN 46321

KOŚCIÓŁ ŚW. JANA BREBEUFA  
**Niles**  
8305 N Harlem Avenue 292  
Niles, IL 60714

KOŚCIÓŁ ŚW. AGATY  
**Saint Louis**  
3239 S 9th Street 293  
Saint Louis, MO 63118

AMERICAN POLISH CULTURAL CENTER  
**Troy**  
2975 E Maple Road 294  
Troy, MI 48083

POLSKA MISJA OJCÓW CYSTERSÓW PW.  
MATKI BOŻEJ MATKI KOŚCIOŁA  
**Willow Springs**  
116 Hilton Street 295  
Willow Springs, IL 60418



← dopisz się do spisu w serwisie eWybory



# CHCESZ BYĆ NA LIŚCIE WYBORCÓW?



## TU ZŁOŻYSZ WNIOSEK



Konsulat Generalny RP w Chicago  
1530 N Lake Shore Dr, Chicago, IL 60610  
Od poniedziałku do piątku w godzinach pracy urzędu

Polska Katolicka Szkoła im. św. Ferdynanda  
3119 N Mason Avenue, Chicago, IL 60634  
23 i 30 września (sobota) w godzinach 12:00 a.m.- 1:30 p.m.

Parafia Św. Johna Brebeuf  
8305 N. Harlem Ave, Niles (Komisja 292)  
W godzinach otwarcia biura parafialnego:  
Poniedziałek - Czwartek: 9:00 AM - 6:00 PM  
Piątek: 9:00 AM - 5:00 PM  
Sobota: 9:00 AM - 1:00 PM

Polonia For Poland  
6209/11 N Milwaukee Ave, Chicago IL 60646 (Przychodnia Lekarska)  
Codziennie oprócz niedziel w godzinach od 2 p.m. do 7 p.m., poczynając od czwartku 21 września 2023 r. aż do środy 4 października 2023 r.

American Polish Cultural Center w Troy, MI  
2975 E Maple Rd, Troy, MI

W środy i piątki od godziny 16:00 do 18:00 aż do środy 4 października. Wyborcy będą mogli pozostawić wypełnione przez siebie zgłoszenia, i uzyskać pomoc w zakresie wprowadzania wniosków do systemu eWybory.

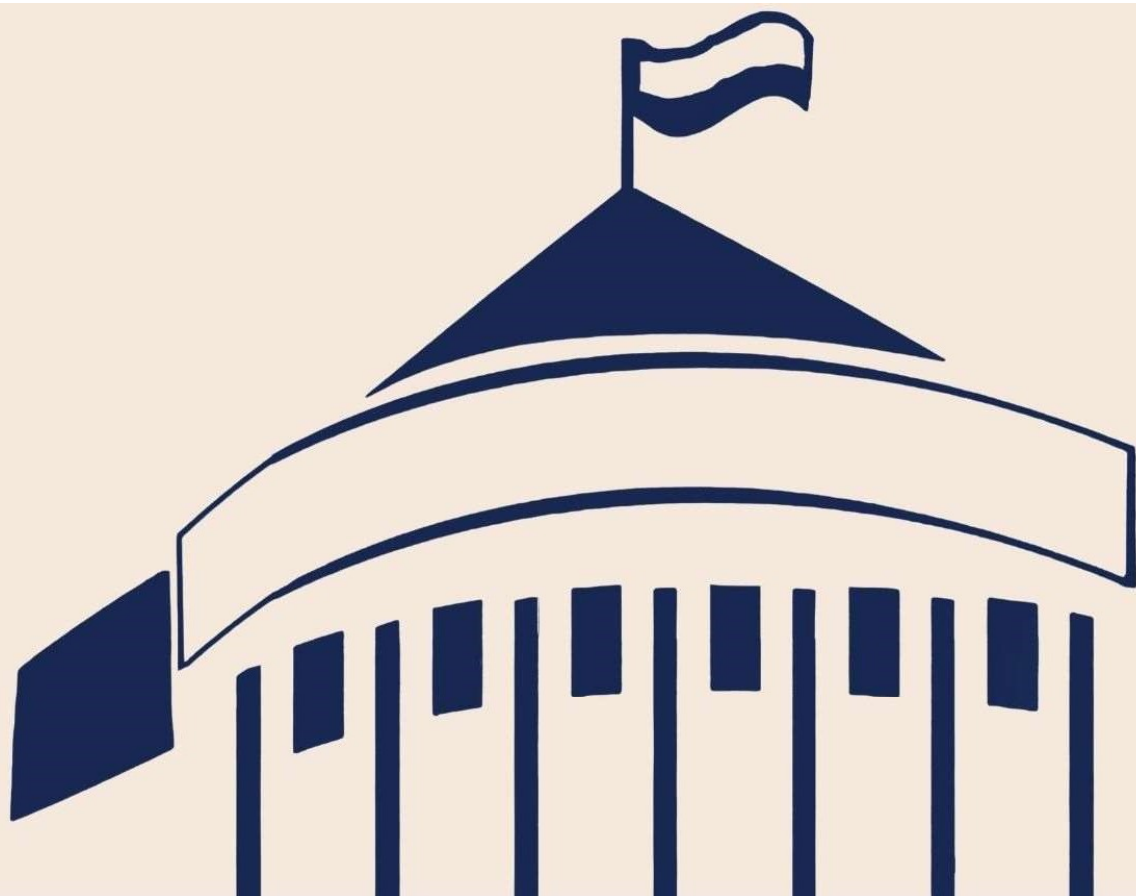
Centrala Radia Maryja Chicago  
6965 W. Belmont Ave., Chicago  
Od poniedziałku do soboty w godz. 10 a.m. – 5 p.m. aż do środy, 4 października



## DOPISZ SIĘ DO SPISU WYBORCÓW W INTERNECIE



wybory.gov.pl



# WYBORY I REFERENDUM DNIA 2023

**14 PAŹDZIERNIKA**

MASZ PONAD 18 LAT  
ORAZ POLSKI PASZPORT?

**ZAGŁOSUJ!**



[wybory.gov.pl](https://wybory.gov.pl)